



**Aus dem Inhalt:** Brief der Bürgermeisterin • KEMts kochen - Regional ist phänomenal • Lebensbewegungen Kultur am See • Der Berg ruft • Kärntner Qualitätssiegel • Abschnittsleistungsbewerb • Veranstaltungen



## Musik am Brennsee



 <p><b>paracelsus</b> <b>potheke</b> radenthein</p>	<p><b>9545 Radenthein, Paracelsusstraße 2</b></p> <p><b>Tel.: 04246 - 20 55</b></p>
	<p><b>Öffnungszeiten:</b>  <b>Montag bis Freitag: 08.00 - 12.30 Uhr, 14.30 - 18.00 Uhr</b>  <b>Samstag: 08.00 - 12.00 Uhr</b></p>



## Liebe Feldnerinnen und Feldner!

Wenn ich jetzt in den Sommermonaten in Kärnten unterwegs bin, kann ich nur dankbar sein, in welcher wunderschönen Umgebung wir leben und unsere Kinder aufwachsen dürfen. Hohe Gipfel, sanfte Kuppen, bewirtschaftete Almen, mehr als 200 Seen und ein vielfältiges Kulturprogramm. Wir wohnen hier, wo andere Urlaub machen. Dass auch bei uns Naturkatastrophen zuschlagen und der Klimawandel seine Folgen zeigt, ist natürlich eine große Herausforderung.

### Glück im Unglück

Der Starkregen und die Gewitter haben vor allem Unterkärnten und Slowenien schwer getroffen. Ich bin sehr froh, dass wir heuer bis jetzt von Schlimmerem verschont geblieben sind und wünsche den betroffenen Gemeinden und vor allem den Menschen dort alles Gute. In Feld am See gab es in diesem Sommer auch einige Murenabgänge und Rutschungen, sogar Personen mussten kurzzeitig evakuiert werden, zum Glück wurde niemand verletzt. Die Landesstraßenverwaltung, das Straßenbauamt, die Wildbach- und Lawinenverbauung und private Bagger-Unternehmen haben ihr Bestes getan, um mit Sofortmaßnahmen die Schäden zu beheben. Unsere Feuerwehrleute waren viele Stunden unbezahlt im Einsatz, dafür herzlichen Dank! Natürlich reißen diese Arbeiten nun auch wieder ein großes Loch in das Gemeindebudget und Geld, das anderswo eingeplant war, fehlt jetzt leider.

### Zum Nachdenken

Diese Starkregeneignisse haben auch zu vielen Schäden bei unseren Landwirten geführt. Oberflächenwässer fließen in

Sturzbächen ab, gefährden Häuser und Höfe, Geröll verlegt Ackerland. Diese Schäden müssen von den Besitzern selbst behoben werden. Teilweise wurde sogar die Heuernte vernichtet und konnte nur mehr entsorgt werden. Doch wie kann unseren Landwirten geholfen werden? In erster Linie ist die einzige Möglichkeit der Unterstützung, regionale Produkte zu kaufen und den Wald- und Grundbesitzern unsere Wertschätzung zu zeigen. Sie bewirtschaften unsere Almen und Wiesen, treiben die Schafe und Rinder auf, ohne die ein Zuwachsen und Verbüschungen der Almen unvermeidbar wäre. Bedroht sind die bei uns ansässigen Klein- und Nebenerwerbsbetriebe nicht nur durch die Unwetter, sondern auch durch die Marktwirtschaft mit den Billigfleisch-Angeboten, den Wolf und in naher Zukunft auch die Neophyten...

In Feld am See kaufen viele Menschen regional ein, die Betriebe und vor allem die Vereine wissen Regionalität zu schätzen. Auch das Thema Wolf wird viel diskutiert. Biodiversität und Artenschutz werden immer wieder thematisiert. Allerdings gilt es dabei zu bedenken, dass wir hier in Kärnten nicht über kilometerweite unbenutzte Landschaften verfügen, sondern bei uns kleinstrukturierte bäuerliche Betriebe ansässig sind, die z.B. ihre Schafzucht aufgeben, wenn von zwölf Tieren die Hälfte gerissen und die andere Hälfte dadurch komplett verstört wird. Diese kleinen Herden von Schafen und Rindern weiden momentan noch auf unseren Almen und verhindern das Zuwachsen, was wiederum für Tourismus, Wanderer und Radfahrer von großer Bedeutung ist. Wenn wir vom Zuwachsen reden, müssen wir auch an die Neophyten denken. In wenigen Jahren werden diese ortsfremden Eindringlinge unsere Wälder übernommen haben, wenn wir nicht jetzt aktiv werden. Dann werden sich keine Eierschwammerl und Pilze mehr finden lassen... Wenn man durch Kärnten fährt, sieht man das rosa-violette Springkraut schon überall neben Bächen, Seen und wo Erdbebewegungen stattgefunden haben. Und es dringt bereits in den Wald vor. In der letzten Gemeindezeitung haben wir berichtet.

Versuchen wir gemeinsam, in unserer Gemeinde die Neophyten zu bekämpfen. Bitte reißt das rosa-lila blühende Springkraut aus, wo immer ihr es seht. Ihr könnt dabei nichts falsch machen, die Hauptsache ist, dass es sich nicht unkontrolliert vermehrt! Und bedenken wir, wenn wir im Wald und am Berg sind, dass wir uns auf fremden Grund und Boden bewegen und begegnen den Eigentümern mit Wertschätzung.

### Ausblick auf den Herbst

Trotz Unwetter haben wir einen zwar nassen und kühlen, aber doch auch schönen Veranstaltungssommer verbracht. Auch die Nächtigungszahlen in Feld am See waren sehr positiv. Nun freue ich mich auf einen tollen Herbst mit dem Kirchtage am 10. September und dem großen Erntedankfest am 1. Oktober!

*Eure Bürgermeisterin  
Michaela Oberlassnig*



■ **KEMts kochen – Regional ist phänomenal**

Wenn es beim Kochen zwischendurch auch einmal schneller gehen soll, bietet sich eine Erinnerung an das Fischfest an. Es wurden wieder drei wunderbare Rezepte von Showkoch Marco Krainer vorgeführt. Eines davon ist hier besonders erwähnenswert, weil Fisch und Fleisch aus der Region gemeinsam auf den Teller kommen. Klimaschutz kann auch köstlich sein:



„**Vitello Tonnato Nockberge**“ – die regionale Version mit einer feinen Räucherfisch-Creme (4 Personen)

Zutaten für das gekochte Kalbfleisch:

- 1 kg mageres Kalbfleisch aus den Nockbergen zum Sieden (z.B. Nuss, Tafelspitz, Tafelstück etc.)
- 1 Flasche Kärntner Weißwein
- 6 Sardellenfilets (am besten die Qualität in Olivenöl)
- 2 Lorbeerblätter, 3 Stück Nelken, ca. 10 Salbeiblätter
- 1 Stück Stangensellerie, in grobe Stücke geschnitten

Zutaten für die Räucherfisch-Creme:

- ca. 200 g Räucherfisch-Filets (z.B. von Forelle oder Saibling) ohne Haut, 5 Esslöffel Mayonnaise, 5 Esslöffel Sauerrahm, 4 Esslöffel Kapern aus dem Glas, ca. 2 bis 3 TL Kärntner Walnussöl, wahlweise Olivenöl, Saft einer Zitrone, 1 TL Zitronenzesten (Zitronenschale) von unbehandelten Früchten, Salz und Pfeffer aus der Mühle (nach Geschmack)
- Ein paar Kapern, Saiblingskaviar, einige halbierte Zitronenscheiben, Salbeiblätter und Petersilienblätter zum Garnieren

Zubereitung:

Das Kalbfleisch in eine Schüssel legen. Die Lorbeerblätter, Nelken, den Salbei sowie die Stangenselleriestücke dazugeben und den Weißwein darüber gießen – das Fleisch sollte bedeckt sein. Mit einer Frischhaltefolie abdecken und für 24 Stunden im Kühlschrank marinieren. Dabei sollte das Fleisch nach Möglichkeit zumindest gelegentlich gewendet werden. Am nächsten Tag bzw. nach der besagten Zeit kommt das Fleisch gemeinsam mit dem Weißwein, allen Gewürzen und dem Sellerie in einen Kochtopf. Nun noch mit Wasser aufgießen, bis das Fleisch vollkommen bedeckt ist. Das Ganze ein wenig salzen



und bei wallendem Wasser (nicht zu stark) ca. 1 Stunde kochen. Nach dieser Stunde kommen noch einige Sardellenfilets zum Kochwasser, danach wird das Ganze nochmals für eine halbe Stunde gekocht. Die Flüssigkeit sollte am Ende ca. zur Hälfte reduziert sein. Wenn das Fleisch zart gekocht ist, kommt es aus dem Topf und soll abkühlen. In der Zwischenzeit werden für die Räucherfisch-Creme alle Zutaten in einem Mixer oder Küchen-Zerkleinerer kombiniert und so lange gemixt, bis sich die gewünschte cremige Konsistenz entwickelt. Dabei entscheiden Sie selbst, wie fein Sie die Sauce haben möchten oder ob Sie vielleicht sogar ein paar kleine Stücke von Kapern, Sardellen etc. in der Sauce bevorzugen. Wenn das Fleisch abgekühlt ist, wird es dünn geschnitten. Das funktioniert am besten mit einer Aufschnittmaschine, natürlich aber auch mit einem scharfen Messer. Das Fleisch sollte dünn geschnitten sein, aber es muss nicht hauchdünn sein. Nun die Räucherfisch-Creme darauf großzügig verteilen, bis das Fleisch bedeckt ist. Am Ende mit den Hälften der Zitronenscheiben, mit etwas Saiblings-Kaviar, mit Kapern sowie mit Petersilienblättern und Salbei garnieren.

Marcos Tipp:

Eigentlich wird das „Vitello Tonnato“ (übersetzt „gethunfischtes Kalbfleisch“) klassisch immer mit Thunfisch aus der Dose hergestellt. Die regionale Variante mit Räucherfisch steht dem Original aber in nichts nach. Wenn Ihnen Mayonnaise zu mächtig ist, ersetzen Sie sie durch Joghurt.

Die Broschüre mit allen Rezepten, die Videos der Kochvorführungen und weitere Informationen gibt es unter [www.kem-nockberge.at](http://www.kem-nockberge.at).

Ihr Hermann Florian  
Klima- und Energiemodellregionsmanager



**FRISUREN**  
...ES IST DEIN HAAR *Krug*

Radenthein, Spittal und Villach im NEULUF

**„ALL-INCLUSIVE“**  
**...OHNE WENN UND ABER.**

Waschen-Schneiden-Föhnen inkl. Dauerwelle oder Farbe oder Tönung **€ 99,90**  
(Alle Strähnentechniken ausgenommen)

Fragen Sie auch nach unserer „Big Deal“-Aktion!

[www.frisuren-krug.at](http://www.frisuren-krug.at) | Besuchen Sie uns auf

© Andreas Grasser

## ■ Lebensbewegungen

### Eheschließung



**Michaela Bianca Oberlassnig und Richard Schleiner,**  
Feld am See

*Herzlichen Glückwunsch zur Vermählung!*

### Hoher Geburtstag

**Jakob Kukutschki,** AHA Radenthein, **85 Jahre**

*Herzliche Gratulation und noch viele gesunde Jahre!*

## ■ Gästeehrungen im Sommer

**Haus Hofer:**

**40 Jahre – Josef und Gisela ROSSMANITH** aus Winkel/D



*am Foto v.l.: Sozialausschussobfrau Ines Melcher, Gisela Rossmanith, Johanna Hofer, Josef Rossmanith*

**Familien-Sportresort Brennseehof:**

**20 Jahre – Thomas und Birgit RODERUS** aus Rosenheim/D



*am Foto v.l.: Siegfried und Erland Palle, Familie Roderus, Erika Palle und Barbara Palle mit Töchterchen Florentina*

**Ein herzliches Dankeschön an unsere treuen Stammgäste!**

Andrea Hacker/Tourismusbüro Feld am See

## ■ Kultur am See

Trotz vieler Wetterkapriolen war der Wettergott unseren Veranstaltungen „Musik am Brennsee“ wohl gesonnen. Wir konnten alle drei musikalischen Leckerbissen in tollem Ambiente genießen, obwohl sich die Anzahl der Zuhörer bei der ersten Veranstaltung leider in Grenzen hielt. Ich bin aber sehr froh, dass die Bemühungen um unsere Musikreihe und die hohe Qualität der Darbietungen sehr geschätzt werden. In unserem Seepark entsteht bei Musik und Geselligkeit ein einzigartiger Flair, der jedes Konzert zu einem wohltuenden Highlight macht. Die variantenreichen Musikrichtungen (Pop, Rock, Klassik, Musical, Blues, Jazz) und verschiedensten Instrumentierungen der Künstler lassen jede Veranstaltung am See zu einem besonderen Erlebnis werden. Ich darf mich in diesem Zuge bei den Gemeindemitarbeitern, bei allen helfenden Gemeinderäten und externen Helfern recht herzlich für die Unterstützung bedanken, damit diese Abende für das Publikum unvergesslich bleiben und Lust auf mehr machen.



Bei den Arbeiten und Vorbereitungen zu diesen Events wurde die Idee geboren, im Seepark eine passende Infrastruktur mit öffentlichen WCs, Wasser und Strom zu errichten um den Veranstaltungen wie Hochzeiten, Kultur am See, Gottesdienste, Fischfest-Eröffnung usw. das notwendige Umfeld zu bieten. Im Gemeindevorstand wird dazu bereits an einer möglichen Umsetzung gearbeitet. Wir freuen uns auf weitere schöne Abende!

*Kulturausschussobmann Heimo Orter und die Mitglieder des Gemeinderates*

## ■ Infos vom Abfallwirtschaftsverband

Aufkleber mit dem Text „**Bitte kein unadressiertes Werbematerial**“ für Ihren Briefkasten sind ab sofort im Gemeindeamt erhältlich. Helfen Sie so Papier zu sparen.

## ■ Anträge zur Gewährung...

... des **Zuschusses für Studierende der Gemeinde Feld am See** können noch bis 29. September im Gemeindeamt abgegeben werden.

## ■ Impressum

Feld am See Aktuell, Amtsblatt der Gemeinde Feld am See. Erscheinungsweise monatlich. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeisterin Michaela Oberlassnig, Rathausstraße 25, 9544 Feld am See, Tel: 04246 2280, E-Mail: feld-am-see@ktn.gde.at. Verlag und Anzeigen: Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstr. 2, 9500 Villach, Tel. 04242 30795, E-Mail: office@santicum-medien.at

## ■ Der Berg ruft...

### Internationales Jedermannradrennen Afritz – Verditz am 5. September

In Kürze ist es wieder so weit! Am 3. September findet zum 25. Mal der „Internationale ARBÖ Helvetia Bergpreis Afritz – Verditz“ statt! Dieses vom ARBÖ ASKÖ Raiffeisen Radclub Feld am See veranstaltete Jedermannradrennen zählt wie gewohnt zum „Kärnten Sport Jedermannradcup“. Startberechtigt sind alle Radfahrer von Jung bis Alt, mit oder ohne Lizenz, mit Rennrad oder Mountainbike. Die Streckenlänge beträgt 6,2 km, 2,1 km (Minibiker) bzw. 1,1 km (U9). In Afritz am See wird, wie auch in den letzten Jahren, wieder ein großes und sehr gut besetztes Feld am Start beim Sporthotel Mirnock erwartet.

Für alle Hobby- und Lizenzfahrer bietet diese Veranstaltung ein großartiges Umfeld. Das geringe Nenngeld (€ 15,00) und ein Preis für jeden Teilnehmer bei der stimmungsvollen Siegerehrung machen dieses Rennen sehr beliebt. Anmeldungen online oder am Renntag im Gemeindezentrum in Afritz am See ab 08.30 Uhr. Infos zum Rennen und zum „Jedermannradcup“ unter [www.rc-feldamsee.at](http://www.rc-feldamsee.at) oder unter der Tel. Nr.: 0699 14145101.



und ein Preis für jeden Teilnehmer bei der stimmungsvollen Siegerehrung machen dieses Rennen sehr beliebt. Anmeldungen online oder am Renntag im Gemeindezentrum in Afritz am See ab 08.30 Uhr. Infos zum Rennen und zum „Jedermannradcup“ unter [www.rc-feldamsee.at](http://www.rc-feldamsee.at) oder unter der Tel. Nr.: 0699 14145101.  
*Norbert Unterköfler*

## ■ Ein Dämmerchoppen voll Blasmusik

Am 17. August war es so weit und unser Dämmerchoppen konnte bei glücklicherweise gutem Wetter stattfinden. 40 MusikerInnen sorgten mit traditionellen und modernen Klängen für gute Unterhaltung. Unsere Marketenderinnen und fleißigen HelferInnen verwöhnten alle Gäste mit Speis und Trank. Auch die Stimmung war an diesem Abend phänomenal.



Es ist schön, dass in Feld am See noch Traditionen gelebt und von der Bevölkerung unterstützt wird. Ganz im Sinne unseres Mottos - „Wir leben Blasmusik“

*Eure Trachtenkapelle Feld am See*



# REISEZEIT

www.bacher-reisen.at

AKTUELLE REISE-TIPPS:

1. bis 2. September <b>Legoland Günzburg</b>	<b>€ 309,-</b>
19. bis 21. September <b>Genuss im Vulkanland</b> mit Showkoch Marco Krainer	<b>€ 610,-</b>
23. bis 27. September <b>Die Perlen Dalmatiens</b>	<b>€ 575,-</b>
9. bis 12. Oktober <b>Best of Slovenia</b> mit Rudolf Eggarter	<b>€ 485,-</b>
12. bis 15. Oktober <b>Südtirols Perlen</b> mit Thomas Christler	<b>€ 535,-</b>
<b>Ferienausklang in Umag</b> 4* Hotel Garden Istra Plava Laguna	
27. bis 30. 8.	<b>€ 359,-</b>
27. 8. bis 3. 9.	<b>€ 719,-</b>
30. 8. bis 3. 9.	<b>€ 449,-</b>

Aktuellen Katalog gleich kostenlos anfordern!

## BACHERREISEN

9545 Radenthein · Millstätter Straße 45 · ☎ 04246 / 3072 - 0  
buchungen@bacher-reisen.at · www.bacher-reisen.at

ABENDGYMNASIUM  
KLAGENFURT

# FERN-STUDIUM

GEBLOCKT

KOSTENLOS

AHS-MATURA

---

INFO-ABEND

**Dienstag, 5. September, 2023**  
18 Uhr

[www.abendgym-klagenfurt.at](http://www.abendgym-klagenfurt.at)

Ferdinand-Jergitsch-Straße 21  
9020 Klagenfurt am Wörthersee

Telefon: 0463.56 925  
Mail: [bg-klu-berufst@bildung-ktn.gv.at](mailto:bg-klu-berufst@bildung-ktn.gv.at)



**JETZT WIEDER  
FELD AM SEE CARD 2023/24**

Herzlichen Dank an die Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen, die Therme St. Kathrein Betriebs GmbH, für die gute Zusammenarbeit!

Michaela Oberlassnig

**Rabatte auf Ski- und Thermenkarten – so funktioniert's:**

1. Hol dir deine Bestätigung für die Feld am See Card bis 07. Dezember 2023 (11.30 Uhr) bei der Gemeinde im Meldeamt ab.
2. Ganzjährig in der Therme St. Kathrein einlösbar!
3. Bis spätestens 07. Dezember 2023 an der Kassa im Thermal Römerbad (Bergbahnen) einlösbar!

**TARIFE: BAD KLEINKIRCHHEIMER BERGBAHNEN & THERMAL RÖMERBAD**



**Ski-Saisonkarten**

Ab 7. Dezember 2023 – 1. April 2024

Entdecke die variantenreichen 103 Pistenkilometer allein oder mit der gesamten Familie und teste den Kaiserburg Bob; Karntens modernste Rollbobbahn – auch im Winter.

**Erwachsene:** ab 19 Jahre, Jahrgang 1959 – 2004.

**Senioren:** ab 65 Jahre, Jahrgang 1958.

**Kinder:** 6 – 14 Jahre, Jahrgang 2009 – 2017, ausweispflichtig ab 1,50 m.

Kinder unter 6 Jahre erhalten bei Kauf eines Familienpaketes eine Saisonfreikarte.

**Jugendliche:** ausweispflichtig, 15 – 18 Jahre, Jahrgang 2005 – 2008.

\* Unter Vorweis der gültigen Schiclub-BKK-Mitgliedskarte für 23/24 der Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen in der jeweils gültigen Fassung.

Es sind max. vier Personen im Paket gebührenpflichtig. Ab der 5. Person werden Freikarten ausgeben (nur gültig für Kinder). Das Angebot der Feld am See Card gilt für alle Personen, die ihren Hauptwohnsitz in der Gemeinde Feld am See haben. Die Ausgabe bzw. der Verkauf der Karten erfolgt ausschließlich bei der Verkaufsstelle Thermal Römerbad und im Webshop anhand der ausgegebenen Bestätigung der Gemeinde Feld am See. Mit der ausgegebenen Bestätigung erhalten Sie die FaS-Card bis einschließlich 08.12.2023 zum Vorkaufspreis bei der Kassa Thermal Römerbad und im Webshop. Die Gültigkeit der Feld am See Card richtet sich nach den Saison- und Öffnungszeiten der Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen bzw. des Thermal Römerbades. Vorstellungsangebote sind nicht miteinander kombinierbar! Es gelten die Geschäftsbedingungen der Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen in der jeweils gültigen Fassung.

**Saisonkarten**

**Familienpakete  
Saisonkarten**

KATEGORIE	Normaltarif	Feld am See-Card -20%	Feld am See-Card & Skiclub -28%
Erwachsene	599,-	479,-	431,-
Senioren	539,-	431,-	388,-
Jugend	449,-	359,-	324,-
Kinder	300,-	240,-	216,-
Paket 1: 2 Eltern + 1 Kind	1.123,-	898,-	808,-
Paket 2: 2 Eltern + 2 Kinder	1.273,-	1.018,-	916,-
Paket 3: 1 Elternteil + 2 Kinder	899,-	719,-	647,-
Paket 4: 1 Elternteil + 3 Kinder	1.049,-	839,-	755,-
Paket 5: 2 Eltern + 1 Jugendlicher + 1 Kind	1.385,-	1.108,-	997,-
Paket 6: 1 Elternteil + 1 Jugendlicher + 1 Kind	1.011,-	809,-	728,-
Paket 7: 1 Elternteil + 1 Jugendlicher + 2 Kinder	1.161,-	929,-	836,-
Paket 8: 1 Elternteil + 2 Jugendliche + 1 Kind	1.348,-	1.079,-	971,-
Paket 9: 2 Eltern + 1 Jugendlicher	1.235,-	988,-	889,-
Paket 10: 2 Eltern + 2 Jugendliche	1.572,-	1.258,-	1.132,-
Paket 11: 1 Elternteil + 2 Jugendliche	1.123,-	899,-	809,-
Paket 12: 1 Elternteil + 3 Jugendliche	1.460,-	1.169,-	1.052,-
Paket 13: 1 Elternteil + 1 Kind	776,-	621,-	559,-
Paket 14: 1 Elternteil + 1 Jugendlicher	888,-	711,-	640,-

**Thermal  
Römerbad**

1. November 2023 – 1. April 2024

kommt relaxt durch den Winter! Mit der Saisonkarte kannst Du jederzeit im Thermalwasser oder zusätzlich in einer der 13 Saunen entspannen.

**Saisonkarten  
Therme**

**Saisonkarte  
Therme & Sauna**

Erwachsene	365,-	292,-	264,-
Senioren	328,-	262,-	236,-
Jugend	291,-	234,-	209,-
Kinder	199,-	160,-	144,-
Alle	574,-	459,-	413,-

**THERME ST. KATHREIN**

Wir freuen uns, auch im kommenden Jahr allen Einheimischen mit der **FELD AM SEE CARD** wieder eine Vergünstigung in der Therme St. Kathrein anbieten zu können.

Halbjahreskarten haben eine Laufzeit: ab Kaufdatum von 182 Tagen (6 Monate) und Jahreskarten (12 Monate)



Preise verbindlich! Druckfehler und Preisänderungen. Stand September 2023

**Halbjahres- und  
Jahreskarten**

ab 1. Oktober 2023

Eintauchen, abtauchen, auftauchen. Die größte Wasserfläche aller Kärntner Thermen und die abwechslungsreich gestalteten Badelandschaften garantieren sommers wie winters Wasserspaß und Erholung.

KATEGORIE	Normaltarif		Feld am See Card -20%		Feld am See Card & Skiclub -28%	
	Therme	Therme/Sauna	Therme	Therme/Sauna	Therme	Therme/Sauna
<b>Kinder</b>						
Halbjahreskarte 2023/24	144,-	-	115,20	-	103,68	-
Jahreskarte	288,-	-	230,40	-	207,36	-
<b>Jugendliche/Studenten*</b>						
Halbjahreskarte 2023/24	252,-	504,-	201,60	403,20	181,44	362,88
Jahreskarte	504,-	1.008,-	403,20	806,40	362,88	725,76
<b>Erwachsene</b>						
Halbjahreskarte 2023/24	300,-	576,-	240,-	460,80	216,-	414,72
Jahreskarte	600,-	1.152,-	480,-	921,60	432,-	829,44

\* Jugendliche 14 - 17,99 Jahre/ Studenten von 18 - 21,99 Jahre mit Studentenausweis

## ■ Wingsurfen/Wingfoilen

Und wieder steht das Familien Sportdorf Feld am See im Mittelpunkt des Sportgeschehens. Eine neue Wassersportart, das Wingsurfen bzw. Wingfoilen ist in der Wassersportszene hoch aktuell. Das Wingsurfen ist die Variation eines Wassersports, der sich aus dem Kitesurfen, dem Windsurfen und dem Stand Up Paddling entwickelt hat. Dabei hält der Surfer auf einem Board stehend einen Wing in der Hand, den er in den Wind stellt. Der Brensee mit seinen guten Windbedingungen gilt als Hotspot in Kärnten.

Die Sportschule Krainer organisiert Verleih und Kurse in allen Varianten und ist eines der wenigen Wassersportzentren in Österreich mit diesem Angebot.



Adrian und Wolfgang Krainer / Sportschule Krainer

## ■ Kärntner Qualitätssiegel für das Tourismusbüro Feld am See

Mit großer Freude und Stolz dürfen wir berichten, dass das Tourismusbüro Feld am See kürzlich mit dem Kärntner Qualitätssiegel ausgezeichnet wurde! Betriebe mit dieser Auszeichnung stehen für hohe Dienstleistungsqualität und schaffen für die Gäste mit Offenheit und viel südländischer Lebensfreude einen unvergesslichen Urlaub. Gemeinsam mit allen Partnern aus der Kärntner Tourismuswirtschaft wurden Kriterien zur Dienstleistungsqualität erarbeitet. Diese wurden im Tourismusbüro Feld am See auf Anhieb erfüllt. Die Kärntner Qualitätsbetriebe werden laufend von den Tourismuscoaches beraten, um sicherzustellen, dass das Qualitätsversprechen eingehalten wird. Wir freuen uns sehr, als Träger des Kärntner Qualitätssiegels Teil der „Besten Kärntens“ zu sein!



© Stefanie Egger/MBN

Am Foto v.l.: Stefanie Egger (Tourismuscoach MBN Tourismus), Siegfried Palle (Obmann Tourismusverband Feld am See), Andrea Hacker (Leitung Tourismusbüro Feld am See)

Andrea Hacker/Tourismusbüro Feld am See



# Pertl

**besser gehen**

Hauptplatz 10  
Döbriach am Millstätter See  
[www.pertl-schuh.com](http://www.pertl-schuh.com)

## DOLOMITE

1897

**The Great Outdoor.**

**Mountain lifestyle.**



## ■ Abschnittsleistungsbewerb der Freiwilligen Feuerwehr

21 Mannschaften aus dem Bezirk Villach-Land, Villach-Stadt und zwei Gästemannschaften aus Untertweg und Uggowitz traten am 12. August in Feld am See beim Abschnittsleistungsbewerb an. In Summe haben über 200 begeisterte Wettkämpfer die Schlagkraft der Feuerwehren des Bezirkes Villach-Land und Stadt unter Beweis gestellt.



### Gruppe 2

Unter Gruppenkommandant HFM Thomas Grießer startete die Gruppe 2 aus Feld am See als erste Bewerbungsgruppe in den Bewerb. Mit einer Löschangriffszeit von 48,81 Sekunden und einem Fehler konnte die Gruppe 2 die Führung bis zur letzten Mannschaft bewahren. Als letzte Mannschaft traten die Kameraden von der Feuerwehr Töplitsch an und mit ebenfalls einem Fehler, aber einer schnelleren Angriffszeit konnten sie den Sieg in diesem Bewerb einfahren. Dritter wurde die Gruppe der Feuerwehr Drobollach.

### Gruppe 8

Unsere „junge“ Gruppe 8 mit Gruppenkommandant OFM Martin Pesserer konnte mit einer Löschangriffszeit von 53,73 Sekunden und zwei Fehlern den hervorragenden 8. Rang belegen. Von der Schlagkraft unserer Feuerwehren überzeugten sich Bezirksfeuerwehrkommandant OBR Libert Pekoll, BFK-Stv. Manfred Brugger, E-BFK Villach-Stadt Andreas Stroitz und E-BFK-Stv. Villach-Land Kurt Petschar. Auch unsere Hausherrin und Bürgermeisterin von Feld am See Michaela Oberlassnig, ihr Stellvertreter Wolfgang Strasser, der Bürgermeister aus Afritz am See NRAbg. Maximilian Linder, Bürgermeister aus Radenthein LTAbg. Michael Maier, Bürgermeister



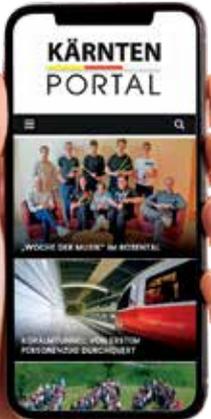
aus Stockenboi Hans-Jörg Kerschbaumer und unser Senior Pfarrer Mag. Michael Guttner besuchten unseren Bewerb.

### Ergebnisbekanntgabe

In einem würdigen Rahmen mit der Trachtenkapelle Feld am See wurde durch unseren Abschnittsfeuerwehrkommandanten ABI Wolfgang Maier und seinem Stv. HBI Daniel Frank die Ergebnisbekanntgabe durchgeführt. Mit dem Kärntner Heimatlied ging der Abschnittsleistungsbewerb der Feuerwehren des Bezirkes Villach-Land und Villach-Stadt erfolgreich zu Ende.

### Danke

Wir bedanken uns bei allen Helfern, Unterstützern und Sponsoren, die uns wieder tatkräftig bei dieser Veranstaltung unterstützten. Wir können nur ein herzliches „Danke und Vergelt's Gott“ dafür sagen.



JETZT NEU!

GOOD NEWS  
AUS KÄRNTEN

[www.kärntenportal.at](http://www.kärntenportal.at)



**■ Herzliche Einladung zum Kirchtagsfestgottesdienst mit dem MGV Almrose Radentheim am Sonntag, dem 10. September um 9.30 Uhr in der Evangelischen Kirche**

In meiner Predigt zum Kirchweihfest erzähle ich aus meiner Kindheit. Ich werde Sie zu einer gedanklichen Reise einladen, wie ich als Bub im Alter von ein paar Jahren den Kirchtag erlebt habe. Es werden auch drei Brautpaare das Aufgebot für die Trauung vernehmen. **Neugierig geworden?**

Am 10. September werden beide Geheimnisse gelüftet! Ich freue mich auf den gemeinsamen Gottesdienst und die Begegnung am Kirchenplatz beim 236. Kirchtag in Feld am See!

*Euer Pfarrer Michael Guttner*



**ECLIPSE CROSS  
PLUG-IN HYBRID**

**4x4 Allrad  
Sofort verfügbar**

Nur bei **Motor Mayerhofer**:  
Erhöhter Mitsubishi-Bonus: **€ 3.000**  
Eintauschbonus: **€ 1.600**  
Finanzierungsbonus: **€ 1.200**

**MOTOR MAYERHOFER**  
04242/24867-25, Villach, Triglavstr. 31, [www.motor-mayerhofer.at](http://www.motor-mayerhofer.at)

Gesamtenverbrauch 20 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 46 g/km (MGP gewichtet, kombiniert). Symboldiagramm. \* Aktionspreis gültig für Mitsubishi Eclipse Cross PHEV Intense 184i, € 1200,- Finanzierungsbonus, € 500,- Versicherungsbonus, € 1600,- Eintauschbonus und € 1300,- Mitsubishi-Bonus. \*\* Finanzierungsbonus gültig bei Finanzierung über die Dienstleistung GmbH Versicherungsbonus gültig bei Abschluss eines UNIGI AG Versicherungsvertrages mit Haftpflicht- und Kaskoversicherung. Eintauschbonus gültig bei Austausch Ihres Gebrauchtwagens. Preisbindendes Angebot, gültig bei Kaufvertrag und Zulassung bis 30.09.2025, nur bei teilnehmenden Händlern. \*\*\* 5 Jahre Mitsubishi Werksgarantie (3 Jahre ohne Kilometerbegrenzung, ab dem 5. Jahr bis 100000 km Gesamtkilometer). Details auf [mtr.mitsubishi-motor.com](http://mtr.mitsubishi-motor.com) Stand 01/2023.

**5 JAHRE  
WERKSGARANTIE**

### Bestattung Unschwarz Niederlassung Waldheimstraße 1a, Villach-Landskron



### ■ Aufklärung zur Kastrationsverpflichtung von Katzen

Katzen sind extrem vermehrungsfreudige Tiere. Aus einem einzigen Katzenpaar können theoretisch schon nach 5 Jahren 12.680 Nachkommen entstehen. Eine ungebremste Vermehrung führt zu Problemen – für die Katzen selbst, für Menschen und die Umwelt. Möglicherweise kennen Sie den Anblick von kranken, inzuchtgeschädigten Katzen. Katzen können durch ihr Verhalten, ihre Ausscheidungen, durch Geruch- und Lärmentwicklung stören. Katzen können auch Krankheiten auf Tiere und Menschen übertragen.

#### Aus diesen Gründen gilt in Österreich eine Katzenkastrationspflicht!

Jeder Tierhalter muss seine Katze von einem Tierarzt kastrieren lassen oder eine Zucht für dieses Tier bei der zuständigen Bezirkshauptmannschaft melden oder bewilligen lassen. Unter Zucht wird eine Fortpflanzung von Tieren, durch u.a. eine nicht verhinderte Anpaarung, verstanden. Die Zuchtmeldung hat den Namen und die Anschrift des Tierhalters, den Ort der Tierhaltung und die Höchstzahl der gehaltenen Katzen zu beinhalten. Zu melden sind auch ev. nötige Untersuchungen, um „Qualzucht“ zu verhindern. Jungtiere, die für die Zucht verwendet werden sollen, sind spätestens vor Ausbildung der bleibenden Eckzähne mit einem Mikrochip durch einen Tierarzt zu kennzeichnen. Der Tierhalter einer Zuchtkatze muss, wie auch für alle Hunde vorgeschrieben, eine Eintragung seines Tieres in die österreichische Heimtierdatenbank veranlassen. Bei Nichtbeachtung der gesetzlichen Grundlage sieht das Tierschutzgesetz bis zu € 3.750,00 Strafe vor. Bitte melden Sie tierhalterlose und verwilderte Katzen auf Ihren landwirtschaftlichen Anwesen Ihrem Gemeindeamt.

Mit Hilfe Ihrer Gemeinde, der Tierärzteschaft und dem Land Kärnten kann, im Rahmen der Möglichkeiten der Katzenkastrationsaktion, geholfen werden.

Dr. Jutta Wagner, Tierschutzombudsfrau, Juli 2023

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus 100 Prozent heimischer Wasserkraft hergestellt.



### ■ Neuigkeiten vom Pensionistenverein

Trotz Dauerregens konnte das heurige Grillfest am Freitag, dem 4. August durchgeführt werden. Allerdings nicht als „Freiluftveranstaltung“, sondern in den Räumlichkeiten der Volksschule. Wir konnten über 140 Personen begrüßen und bewirten, so unter anderem Abordnungen der Ortsgruppen Döbriach und Afritz am See. Viele fleißige Hände (Griller, Servierpersonal sowie Kuchenspenderrinnen) haben zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen, wofür ich mich bei allen recht herzlich bedanke. Als nächste Aktivitäten stehen ein Ausflug zum Mondsee, der Badeurlaub in Porec und das „Aufbrat'ln“ im Lungau bevor. Das Bewegungsturnen, jeweils dienstags von 13.30 – 14.30 Uhr, findet wieder ab 19. September statt.

Der Klubraum wird voraussichtlich Mitte Oktober geöffnet.

Gertrud Rauter/Obfrau

### ■ Nächtigungsplus in Feld am See

Entgegen aller Prognosen freuen wir uns in Feld am See über ein Nächtigungsplus im Juli! Bei den Nächtigungen konnten wir gegenüber Juli 2022 eine Steigerung von 6,55 %, bei den Anreisen eine Steigerung von 8,87 % erzielen. Gegenüber Juli 2019 beträgt das Plus bei den Nächtigungen sogar 6,91 % und bei den Ankünften 23,15 %. Der Tourismusverband Feld am See bedankt sich ganz herzlich bei allen, die zu diesem tollen Ergebnis beigetragen haben.

Andrea Hacker/Tourismusbüro Feld am See

### ■ Urlaub für pflegende Angehörige

Menschen, die ihre nahen Verwandten (ab Pflegestufe 3 bzw. 2 bei Demenzdiagnose) seit mindestens zwei Jahren pflegen und betreuen, können auch heuer wieder um „Urlaub für pflegende Angehörige“ ansuchen. Heuer gibt es wieder 7 Übernachtungen im Einzelzimmer auf Vollpensionsbasis im Gesundheitshotel Bad Bleiberg. Die Ersatzpflege wird durch mobile soziale Dienste und Förderungen (Kurzzeitpflege, finanzielle Ersatzpflegeförderung Sozialministerium Service) sichergestellt. Es gibt drei Turnusse im Herbst 2023 (1. Turnus: 19. bis 26. November, 2. Turnus: 3. bis 10. Dezember und 3. Turnus: 10. bis 17. Dezember 2023)

Anträge sind ab Anfang September im Gemeindeamt erhältlich bzw. im Internet unter [www.ktn.gv.at/pflegeurlaub](http://www.ktn.gv.at/pflegeurlaub) abrufbar. Einsendeschluss: 13. Oktober 2023

Samstag, 1. Oktober 2023

## Zivilschutz- Probealarm

**Warnung**

3 Minuten



**Alarm**

1 Minute

**Entwarnung**

1 Minute





**Radio oder TV  
einschalten  
Durchsagen  
beachten**

Nähere Informationen unter:  
[www.siz.cc/feld\\_am\\_see](http://www.siz.cc/feld_am_see)



## ■ Veranstaltungen im September 2023

**Sonntag, 3. September, 10.00 Uhr:**

**25. ARBÖ Helvetia Bergpreis Afritz-Verditz, Jedermann-Radrennen** für Rennrad und MTB.

Veranstalter: Radclub Feld am See

**Samstag, 9. September, ab 10.30 Uhr:**

**Almabtrieb** in Bad Kleinkirchheim von der Wolitzenalm. Ankunft des Viehs beim Gasthof Hinteregger in St. Oswald und Aufkränzen des Almviehs. Frühschoppen auf der Unterwirt Festwiese, Einzug des Viehs mit der Trachtenkapelle Bad Kleinkirchheim und Segnung des Viehs. Musik, Tanz und Unterhaltung mit „Oberkrainer Power“ und danach mit den „Elchos“.

**Sonntag, 10. September**

**Feldner Kirchtag am Kirchenplatz**

**9.00 Uhr Abmarsch vom Gemeindeamt** – das Marktmandl wird zum Kirchenplatz gebracht und dabei von der Zech, der Tuschmusi und der Trachtengruppe Feld am See begleitet. Anschließend Begrüßung und Proklamation vor der Evangelischen Kirche bei der Lutherrose.

**9.30 Uhr Gottesdienst zum Kirchweihfest in der Evangelischen Kirche** mit musikalischer Unterstützung des MGV Almrose Radenthein. Für die musikalische Unterhaltung am Kirchenplatz sorgen die „Hikos“.

**Montag, 11. bis Samstag, 16. September:**

**9. Feld am See ITF Seniors Open**

Grade S 700-Turnier, Senioren-Tennisturnier im Familien-Sportresort Brennseehof

**Freitag, 15. bis Sonntag, 17. September:**

**Nockisfest** in Millstatt. Kärntens legendärste Schlagerparty: Neben den Hitgaranten stehen unter anderen die Kastelruther Spatzen, Daniela Alfinito und Rosanna Rocci auf der Bühne. Informationen unter [www.nockis.at/fest2023/](http://www.nockis.at/fest2023/)

**Freitag, 22. September, 17.00 Uhr:**

**Kulinarische Reise** „Wanderung von Genuss zu Genuss“ in Bad Kleinkirchheim. Preis: € 79,00 pro Menü exklusive Getränke. Tickets in der Tourismusinformation Bad Kleinkirchheim unter Tel. Nr.: 04240 8212.

Begrenzte Teilnehmerzahl.

**Samstag, 23. September, ab 14.00 Uhr:**

**Genuss-Markt der Regionalität** im Kurpark/ Bad Kleinkirchheim. Regionale Köstlichkeiten der Genussland-Kärnten-Produzenten zum Verkosten. Dazu stimmungsvolle Musik.

**Samstag, 23. September:**

**Kulinarische Nächte** in Bad Kleinkirchheim.

Nähere Infos unter [www.kulinarischenaechte.at](http://www.kulinarischenaechte.at).

**Weitere Termine:** 30.09., 07.10. und 14.10.2023

**Sonntag, 24. September, 11.30 bis 15.00 Uhr:**

„**Kulinarisch am Berg**“ im Bergrestaurant Kaiserburg in Bad Kleinkirchheim mit Showkoch Marco Krainer:

Gekocht wird eine „Genussland Kärnten Hütten-Pasta“.

Preis: € 15,00 pro Gericht.

**Weitere Termine:**

01.10., 8.10. und 29.10.2023

**Donnerstag, 28. September, 18.15 Uhr:**

**Mondsüchtig 2 Walking Konzert**, ein „wanderbares“

Musikkabarett quer durch Radenthein. Preis: € 25,00.

Anmeldung erforderlich unter Tel. Nr.: 04246 7878.

Veranstalter: Tourismusbüro Döbriach

**Freitag, 29. September und Samstag, 30. September,**

**jeweils um 19.00 Uhr: Kulinarische Nächte - Gipfeltreffen des guten Geschmacks** in Bad Kleinkirchheim und in

Feld am See: Dieses Wochenende: „Vom Reh zum See“.

Am 29.9. findet das Gipfeltreffen des guten Geschmacks auch im Familien-Sportresort Brennseehof und am 30.9.

in den Gourmetstuben im Landhotel Lindenhof statt. Die Menüs bezahlen Sie direkt bei den Betrieben oder Sie kaufen sich ein Ticket im Tourismusbüro Bad Kleinkirchheim.

Bitte reservieren Sie direkt im Betrieb oder auf [www.kulinarischenaechte.at](http://www.kulinarischenaechte.at).

**Weitere Termine:**

Freitag, 6. Oktober und Samstag, 7. Oktober:

„Kärntner Korn, Kraut & Ruabn“

Freitag, 13. Oktober und Samstag, 14. Oktober:

„Feines aus Rauchkuchl & Selch“

**Sonntag, 1. Oktober**

**Erntedankfest in Feld am See**

**9.30 Uhr Gottesdienst in der Evangelischen Kirche** mit dem SKU Nockxsång.

**11.00 Uhr Festumzug**, anschließend Kulinarik mit dem Pferdezüchtverband K21 beim Rüsthaus, musikalische Unterhaltung mit den Liesertaler Musikanten, Rahmenprogramm für Kinder und Erwachsene.

**Jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr:**

**Bauernmarkt** in Bad Kleinkirchheim mit Produkten aus der heimischen Landwirtschaft, Parkplatz Tourismusbüro

**Jeden Freitag von 15.00 bis 18.00 Uhr:**

**Radentheiner Stadtmarkt:** Regional einkaufen direkt vom Bauern in Radenthein – Hauptstraße – Markthalle  
Jeden Dienstag ab 18.00 Uhr Döbriacher Markt

### Öffnungszeiten Tourismusbüro im September:

**1. bis 10. September:**

Montag bis Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr

**Ab 11. September:**

Montag bis Donnerstag 09.00 bis 12.00 Uhr und

14.00 bis 16.00 Uhr, Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr

**Am Donnerstag, 28. September** ist das Tourismusbüro aufgrund eines Betriebsausfluges geschlossen.



**Kärntner Linien**  
Wir verbinden.

UMSTEIGERTAGE



**Mit  
Gewinnspiel**  
Alle Infos online auf  
[kaerntner-linien.at](http://kaerntner-linien.at)

# Wir kommen wieder!

Die Umsteigertage der Kärntner Linien machen es möglich – Nutze das gesamte Angebot von Bus und Bahn in Kärnten von **16. bis 22. September** völlig kostenfrei und überzeuge dich von den Vorteilen. Eine Initiative des Verkehrsverbundes Kärnten und des Mobilitätsreferates des Landes Kärnten.

Keine Anrechnung auf gültige Zeitkarten möglich. Gilt nicht für Sonderverkehre

[www.kaerntner-linien.at](http://www.kaerntner-linien.at)